

Certified translator for the English language
Biljana Ackovski
Belgrade, Vlajkovicева 11

Bylaws of the Serbian Vacuum Society

Pursuant to the provisions of Articles 11 and 12 of the Act on Associations („Official Gazette of the Republic of Serbia“, No. 51/09), the Inaugural Assembly held on July 5, 2012, in Belgrade, adopted the following:

Bylaws of the Serbian Vacuum Society

I GENERAL PROVISIONS

Article 1

The Serbian Vacuum Society (hereinafter: Society) is a volunteer non-governmental, non-profit, professional organization established in order to fulfill goals in the fields of physics, physical materials, chemistry, physical chemistry, biology, technical science and similar fields as well as their application thereof.

Article 2

The Society was established on July 5, 2012 in Belgrade.
The seat of the Society is in Belgrade, in the Institute of Nuclear Sciences Vinca, Mihajla Petrovica Alasa 12-14, Vinca, Belgrade.
The Society carries out its activities on the territory of the Republic of Serbia.

Article 3

The name of the Society is the Serbian Vacuum Society.
The name of the Society in English is *Serbian Vacuum Society*.
The name of the Society in Russian is *Сербское вакуумное общество*.
The name of the Society in German is *Serbische Vakuum Gesellschaft*.
The name of the Society in French is *Société Serbe de vacuum*.
The abbreviated name of the Society is SVD.
The abbreviated name of the Society in the English language is SVS.



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

Article 4

The Society is a legal entity with rights, duties and obligations as established by the valid laws of the Republic of Serbia and these Bylaws.

The Society is represented by the Director of the Society.

In the event that the President is prevented to carry out his duty, the Society shall be represented by the Society's Deputy President.

Article 5

The Society has its own logo, seal, stamp and letterhead. The Society may have other visual identity symbols in accordance with the law and these Bylaws.

The logo of the Society consists of the following letters: SVD.

The seal of the Society is round in shape, and has a 35 mm diameter, with a Cyrillic inscription around the border which reads: SERBIAN VACUUM SOCIETY and BELGRADE and bearing the SVD logo in the middle.

All decisions and other official documents of the Society are certified and affixed with the seal.

The seal is affixed on a decision or other official document of the Society after a signature of the authorized person has been affixed.

The stamp of the Society is of a rectangular shape. Beside the name SERBIAN VACUUM SOCIETY, the stamp contains space where file numbers can be entered as well as the date when the official document was entered into the bookkeeping journal.

The Society's letterhead is used in business correspondence. The letterhead contains: the logo of the Society, the full name of the Society, postal address, telephone number, fax number, e-mail address, web address of the Society, tax identification number (PIB), registration number, transfer account number as well as other data in accordance with the law and the Bylaws of the Society.

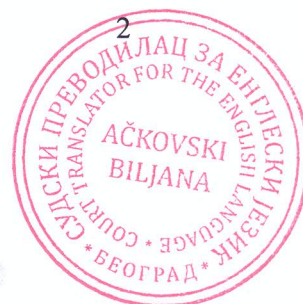
A decision on amending the symbol of the visual identity of the Society is made by the Assembly of the Society.

Article 6

The Society may become a member of a federation or other associations in the country and abroad, which shall be decided upon by the Assembly of the Society.

II OBJECTIVES, TASKS AND ACTIVITIES OF THE SOCIETY

Article 7



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

The Society's objectives and tasks are:

- To monitor, assist and work towards improving scientific-research work in the field of operations of the Society;
- To enhance, assist and organize all kinds of education related activities within the fields of activities of the Society;
- To popularize and promote the areas of the activities of the Society;
- To encourage and improve cooperation between science, education and the economy;
- To encourage international cooperation within the scope of science, education and the economy;
- To present expert opinions, proposals and reviews to the authorized institutions at the moment when strategic documents of the Republic of Serbia are to be adopted, and connected with the scientific-research and educational work in the field of activities of the Society;
- To take an active part in the operation of scientific foundations of the Republic of Serbia;
- To cooperate with vacuum societies abroad.

The Society acts independently while achieving its objectives.

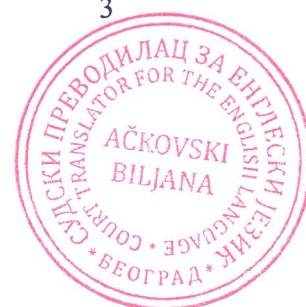
The objectives and tasks of the Society can be amended by a decision of the Assembly.

Article 8

The operations of the Society consist of:

- Organizing meetings where the operations of the Society are promoted: scientific meetings of national and international significance (workshops, conferences and similar);
- Organizing meetings which promote the expertise of its members: professional courses, seminars, lectures and public speaker's platforms as well as other expert and scientific manifestations;
- Holding regular and extraordinary meetings of the Assembly of the Society;
- Publishing works from the field of the operations of the Society;
- Taking part in the work of international vacuum societies and other international professional associations with similar objectives and tasks;
- Presenting acknowledgment and awards to the distinguished members of the Society;
- Nominating distinguished members of the Society for national and international awards and acknowledgments;
- Proposing distinguished members of the Society for membership into SANU (Serbian Academy of Science and Arts) and other scientific institutions and societies.

The Society may also carry out other activities from similar fields on the basis of the decisions made by the authorized bodies of the Society, pursuant to the valid laws.



Article 9

The Society's operations are public and subject to the evaluation and criticism of its members.

The public aspect of the Society's operations is evident by the following:

- The Society's members as well as the public at large are informed of the preparations, manner of adopting and executing programs and plans of operations, its financial and material business operations, with decision adopted by the management bodies and work groups of the Society, with information on the preparations of expert, scientific, workshops, meetings and similar and how and where they were held;
- Timely, complete and true information is provided to the public and all information of public concern is available for review pertaining to the operations of the Society.

Official statements to the media can be given by the President of the Society or a member of the Society who is authorized for such tasks.

With the goal to inform the public and provide more detailed information to its members, the Society may publish some type of publication (newsletter, bulletin...) and may create and manage an appropriate website of the Society.

III MEMBERSHIP AND INTERNAL ORGANIZATION

Article 10

Any and all persons who have an interest in achieving the Society's objective may apply for membership of the Society.

To become a member one of the following needs to occur: by being present at the inaugural meeting and by filling out and signing a new membership application form, or by paying a membership fee and filling out and signing a new membership application form.

The contents and shape of the membership application form as well as membership cards are prescribed by the appropriate regulations of the Society.

A decision on approving the application for membership into the Society is made by the Presidency of the Society, which then informs the Assembly of the Society thereof.

A list of all members of the Society is public.



Article 11

Membership into the Society may be individual or collective. Collective members of the Society may be legal entities.

Each person who has significantly contributed to the field of activities of the Society with his/her year-long engagement and results may be elected to become a prominent member of the Society.

Each person who has exceptionally contributed to the field of activities of the Society with his/her year-long engagement and results may be elected to become a distinguished member of the Society.

Foreign citizens who have significantly contributed to the development of the field of activities in the Republic of Serbia with their long-standing engagement, may be nominated and elected to become a distinguished member of the Society.

The criteria for the election of a prominent and distinguished member of the Society, as well as for receiving an appropriate award, are defined in more detail in the appropriate regulations of the Society.

Membership of the Society shall be discontinued upon a written resignation, by not paying membership fees or by expulsion. A decision on expelling a member who jeopardizes and/or damages the reputation of the Society with his/her actions, may be adopted by the Presidency. An appeal may be filed against such decision.

The amount of the membership fee, following a suggestion made by the Presidency, is established annually by the Assembly.

Article 12

Members of the Society undertake to:

- Work towards executing the objectives and tasks of the Society;
- Take part in the expert and social activities of the Society;
- Abide by the Bylaws of the Society and uphold the reputation of the Society;
- Execute decisions adopted by the management bodies of the Society;
- Duly pay in their membership fees.

Article 13

Members of the Society have the right to:

- Be informed of the operations of the Society, its departments and management bodies;
- Be informed of the material-financial business operations of the Society;
- Voice their opinions, proposals and observations with regards to the operations of the Society, its departments and management bodies;
- Take part in all scientific and expert meetings and other manifestations organized by the Society, its sections or branch offices;



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

- To elect and to be elected into all of the management bodies of the Society, whereby each member can only hold one position within the Society and be elected to be a representative of the Society into only one body of professional associations, companies, educational and other institutions and relevant ministries;
- Receive an award and public acknowledgment provided by the Society;
- Propose and be proposed to receive domestic and international awards and acknowledgments as well as for membership into SANU (Serbian Academy of Science and Arts);
- Make use of discounts for all publications of the Society as well as registration fees of all manifestations organized by the Society.

Article 14

The Society can achieve its objectives and tasks via its branch offices, following a territorial principle.

Article 15

The bodies of the Society are: the Assembly, Presidency and Supervisory Board.

The Assembly of the Society (hereinafter Assembly) is the highest management body of the Society.

The Assembly is composed of all members of the Society.

In order to execute certain operations the Assembly may establish other work groups (committees and similar).

The organization and operations of these work groups is defined in more detail in the appropriate regulations.

Article 16

The regular Assembly meeting is held at least once a year.

The meeting of the Assembly is called by the President of the Assembly, by written notification listing the place and time when the meeting will be held as well as the proposed agenda. The call is sent at least 10 days prior to when the meeting is to be held.

An extraordinary meeting of the Assembly must be called if a justified request for its convocation, in writing, is filed by more than one third of the members of the Society.



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

An extraordinary meeting of the Assembly must be held at the latest within fifteen days from the date when a request was made.

Article 17

The work of the Assembly is public.

The Assembly lawfully decides if the majority of the members of the Society are present (50%+1 of the total number of members) except in the case when amendments and/or changes of the Bylaws and the cessation of the Society are reviewed, for which a two-third quorum is required.

The Assembly makes decisions by a majority vote of the present members of the Society.

The draft minutes from a meeting of the Assembly are delivered via e-mail to all members of the Society at the latest two weeks after the meeting was held.

Eventual remarks concerning the Minutes shall be delivered via e-mail to the President and Secretary of the Society at the latest three days prior to the extraordinary meeting of the Assembly.

The Minutes shall, as a rule, be adopted at the beginning of the following meeting of the Assembly. The adopted Minutes shall be stored in the records of the Society and shall be made available to the public.

Article 18

The Assembly:

- Adopts the Bylaws and its additions and amendments;
- Establishes the guidelines for its business policies and operation programs of the Society;
- Adopts a plan and program of activities;
- Reviews and adopts the annual report of the Presidency concerning the Society;
- Reviews and adopts the annual financial report of the Society;
- Elects and removes members of the Society's bodies;
- Decides on allowing the Society to join similar domestic and international associations;
- Adopts Rules of Procedure concerning its operations and the operations of its bodies and adopts its amendments and changes;
- Decides on the proposals, applications and objections and appeals;
- Elects significant and distinguished members of the Society;
- Elects and appoints representatives of the Society into various bodies;
- Adopts decisions on the statutory changes and cessation of operation of the Society;
- Decides on other issues as established by the Bylaws of the Society.



Article 19

Members of the Board of Directors are elected by a secret vote.

The Supervisory Board establishes the results of the vote and informs all members of the Society of the results. Mandates are verified at the first subsequent Assembly of the Society.

The organization and realization of the vote are explained in more details in the appropriate regulations of the Society.

Article 20

The Presidency is the representative management body of the Society.

The Presidency consists of three Members: the President of the Society and two Deputy Presidents of the Society.

At the moment of establishment of the Society, the following were elected: President and two Deputy Presidents, who all have a mandate of three years and have the option to be reelected.

The President of the Society is simultaneously the only representative of the Society.

The Assembly elects members of each subsequent Presidency of the Society who have mandates of three years by a secret or public vote. The manner in which votes will be cast is established by the Assembly of the Society.

The meetings of the Presidency are held when needed, and at least twice a year.

The meetings of the Presidency are convened and chaired by the President of the Society or, in case he/she is prevented from doing so, by the Deputy President of the Society.

The Secretary of the Society attends the meetings of the Presidency in the role of recording secretary, without a right to vote. The organization and operation of the Presidency are explained in more details in the appropriate regulations of the Society.

The Presidency independently decides on all issues which it is authorized to handle, and answers to the Assembly for its operations.

Article 21

The Presidency of the Society:

- Establishes draft Bylaws and its changes and amendments as well as other draft general instruments adopted by the Assembly;
- Presents its proposal to the Assembly concerning the amount of the annual membership fees which finance the operations of the Society;



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

- Adopts decisions on the admission/removal of new members to the Society;
- Adopts decision on establishing/winding up branch offices and departments of the Society;
- Makes sure that all decisions of the Assembly are implemented;
- Prepares the Society's annual report;
- Nominates candidates and members of the Assembly's bodies to the Assembly;
- Proposes plans and programs of activities of the Society, as well as a draft of the amendments/changes to the Bylaws;
- Carries out other operations delegated to it by the Assembly;

Article 22

The President convenes a meeting of the Assembly on his/her own initiative or following a substantiated proposal of at least one fifth of the members of the Assembly.

The President convenes the Assembly when needed, and at least once a year. The President prepares the material for the meeting of the Assembly and presides over it.

The President makes sure that the adopted decisions are implemented and carries out other operations delegated to him/her by the Assembly.

The President submits to the Assembly an annual report on the operations of the Presidency, coordinates the operations of the Presidency and is authorized to cooperate with the relevant ministries of the Republic of Serbia.

Article 23

The Supervisory Board of the Society (hereinafter: Supervisory Board) controls the regularity of the secret/public vote for members of the Assembly's Bodies, reviews the financial activities of the Society and reviews the final annual report of the Society.

In case the Supervisory Board establishes irregularities in the financial-material operations of the Society, the President of the Supervisory Board undertakes to, within three working days, inform the President and Secretary of the Society in writing in order to allow appropriate measures to be taken. The President informs the Supervisory Board in writing of the measures taken within seven days.

The Supervisory Board consists of three members who are elected by a secret/public vote during the Inaugural Assembly.

The Assembly elects members of each subsequent Supervisory Board with a mandate of three years by a secret or public vote. The manner of casting a vote is established by the Assembly of the Society.



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

The Supervisory Board answers to the Assembly for its operations. The Assembly decides on expelling a member of the Supervisory Board.

A member of the Supervisory Board cannot be a member of the Presidency at the same time.

Article 24

The Secretary of the Company (hereinafter: Secretary) executes minutes and directly implements the decisions and conclusions of the Assembly, Presidency, Supervisory Board and other work bodies of the Society.

The Secretary is appointed by the Presidency.

The Secretary takes care of the financial-material operations of the Society and actively participates in preparing the meetings of all bodies and work groups of the Society. The Secretary answers to the Presidency for his/her operations.

IV ASSETS AND FINANCIAL SOURCES OF THE SOCIETY

Article 25

The revenues of the Society arise from the following:

- Membership fees (individual and collective);
- Aid received from the institutions (local, regional, national, European...);
- Donations, voluntary donations and gifts from individuals or institutions (cash or as payment in kind);
- Registration fees for participants of conferences organized by the Society;
- Financial subventions, legacies, interest on deposit, rent, dividends;
- Sponsorships;
- From other sources in accordance with the law, including the possibility of financing certain tasks and duties of the Society via the relevant ministries of the Republic of Serbia, i.e. foundations.

Article 26



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

The Society's assets can only be used to achieve its statutory objectives.

The Society's assets cannot be divided amongst its members, founders, members of the bodies of the Society or connected persons thereof.

The provisions of the previous paragraph of this Article do not pertain to handing out awards and compensations of justified costs and expenses, which were incurred by working towards achieving the statutory objectives of the Society (travel costs, daily allowances, accommodation...) and contractually agreed upon obligations.

Any eventual profit achieved from activities approved by the Bylaws of the Society may only be used to achieve the statutory objectives of the Society and cannot be divided amongst its members, founders, members of the bodies of the Society or connected persons thereof.

The Society is liable for its activities with its entire assets.

V STATUTORY AMENDMENTS

Article 27

An initiative for amendments and/or changes of the Bylaws may be launched by: the Assembly, the Presidency or at least 5 members of the Society.

An explanation of the initiative in writing is to be delivered to the Presidency which undertakes to voice its opinion and inform the persons who filed the initiative in writing as well as the Assembly of their decision within a maximum timeframe of thirty days.

In case the Presidency accepts the initiative for amendments and/or changes of the Bylaws, the Presidency shall within a maximum amount of thirty days compile a draft of the amendments and/or changes of the Bylaws. This draft shall be accessible to all of the members of the Society with a call for a public discussion which shall last at least thirty days and not longer than sixty days. The complete material shall be delivered to be adopted by the Assembly of the Society.

Amendments and changes to these Bylaws may be adopted by a majority vote of the Society, only in case the meeting of the Assembly is attended by over two thirds of the members of the Society, only once in two years.

VI CESSATION OF OPERATIONS OF THE SOCIETY

Article 28



Bylaws of the Serbian Vacuum Society

The Society shall cease with its operations in the following cases:

- If the number of members drops below the number of founders necessary for establishment, and the Presidency does not adopt a decision to approve new members within thirty days;
- The Assembly adopts a decision on the cessation of operations of the Society;
- It is established that the Society does not carry out activities to achieve the statutory objectives, i.e. is not organized in accordance with the Bylaws for a period which lasts longer than two consecutive years, or if double the time compared to the time established by the Bylaws has elapsed for convening a meeting of the Assembly, which was not held.

In case the Assembly cannot be convened, and the Society ceases with all its operations, the last President undertakes to inform the Supervisory Board thereof in order to implement liquidation and to delete the Society from the register.

The assets which remain after all creditors and tax obligations have been met shall be transferred to a domestic non-profit organization which was established to achieve the same or similar objectives, i.e. the Assembly shall, with a decision to cease all operations, determine who such assets shall be transferred to pursuant to the Act on Associations.

VII INTERIM AND CLOSING PROVISIONS

Article 29

For all issues which are not regulated by these Bylaws, the provisions of the Act on Associations of the Republic of Serbia shall be directly implemented.

Article 30

The Bylaws of the Vacuum Society shall come into force on the date when they are adopted at the Inaugural Assembly of the Society.

In Belgrade, July 5, 2012

PhD Bozidar Cekic, Scientific Advisor



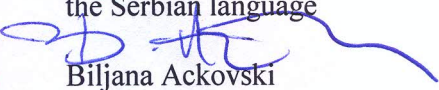
Chairman of the Inaugural Assembly of the
Society

12

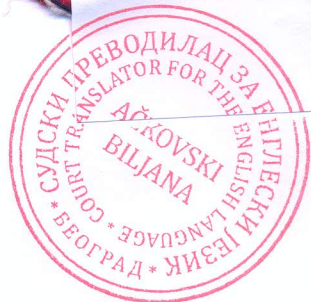
----- end of translation -----

In Belgrade, June 20, 2019
203/2019

I hereby certify that the above is a true
translation of the document composed in
the Serbian language


Biljana Ackovski







'Certified translator for the English language
Biljana Ackovski
Belgrade, Vlajkovicewa 11

barcode: 5000138435144

Republic of Serbia
Business Registers Agency

Register of Associations
BU 4397/2018
Date April 26, 2018
Belgrade

The Registrar who keeps the Register of business entities, pursuant to Article 27 of the Act on Associations (Official Gazette of the Republic of Serbia No. 51/09), and Article 15 paragraph 1 of the Procedure of Registering into the Business Registers Agency Act (Official Gazette of the Republic of Serbia number 99/2011, 83/2014) deciding on the application submitted by the applicant Serbian Vacuum Society, for the registration of a change of data into the Register of Associations, submitted by:

Name and surname: Valentin Ivanovski

has hereby passed the following:

DECISION

The registration application is hereby approved and a change of data is to be registered in the Register of Associations concerning:

Name: Serbian Vacuum Society

Registration number: 28090307

and as such concerning the following amendments:

- **Business seat:**

To be deleted from the Register:

Seat: Mike Petrovica-alasa 12-14, Vinca, Belgrade-Grocka, Serbia

To be entered into the Register:

Seat: Vladetina 1/12/66, Belgrade-Palilula, Serbia

- **Date of the last amendment and change of the Bylaws:**

To be entered into the Register:

April 13, 2018

Page 1 of 2



EXPLANATION

Acting in keeping with the provisions of Article 17 paragraph 3 of the Procedure of Registering into the Business Registers Agency Act, having submitted a registration application for a change of data number BU 4397/2018, on April. 24, 2018, the applicant retained his/her right to priority decision making with regards to said application, based on submitting the registration application which by a decision of the Registrar number BU 4125/2018, dated April 19, 2018 was refused, since it was established that the conditions from Article 14 paragraph 1 items 2), 5), 6), 7), 8), 9), 10 of said Act were not met.

Checking to see whether the conditions prescribed by the provisions of Article 14 of the Procedure of Registering into the Business Registers Agency Act were met, the Registrar established that the conditions for registration were met, and pursuant to the provisions of Article 16 of said Act, decided as stated above.

Legal remedy:

An appeal can be submitted against this Decision by the applicant to the minister authorized for government administration within 30 (thirty) days from the date when the decision is published on the webpage of the Business Registers Agency. The appeal will be submitted via the the Business Registers Agency.

REGISTRAR

(:) signed
Nives Culic


seal of the Business Registers Agency
Republic of Serbia

Page 2 of 2

----- end of translation -----

In Belgrade, June 20, 2019
204/2014

I hereby certify that the above is a true
translation of the document composed in
the Serbian language


Biljana Ackovski



